

ENGLISH	BENGALI	HINDI
Fair Practice Code	ফেয়ার প্র্যাকটিস কোড	उ चत व्यवहार संहिता
PREAMBLE	ভূমিকা	प्रस्तावना
<p>The Reserve Bank of India (RBI) has issued guidelines on Fair Practices Code for Non-Banking Financial Companies (NBFCs) thereby setting standards for fair business and corporate practices while dealing with their customers vide Circular No. RBI/DoR/2023-24/105 DoR.FIN.REC.No.45/03.10.119/2023-24 Master Direction – Reserve Bank of India (Non-Banking Financial Company –Scale Based Regulation) Directions, 2023 dated October 19, 2023 (as modified, amended and updated from time to time, the "FPC"). The FPC also seeks to incorporate various disclosure requirements prescribed by the RBI vide its ‘Guidelines on Digital Lending’ (“Digital Lending Guidelines”) dated September 02, 2022, as applicable to the Company’s lending business.</p>	<p>রিজার্ভ ব্যাঙ্ক অফ ইন্ডিয়া (RBI) নন-ব্যাঙ্কিং আর্থিক সংস্থালির (NBFCs) জন্য ফেয়ার প্র্যাকটিস কোডের নির্দেশিকা জারি করেছে যাতে সার্কুলার নম্বর RBI/DoR/2023-24/ এর মাধ্যমে তাদের গ্রাহকদের সাথে ডিল করার সময় ন্যায্য ব্যবসা এবং কর্পোরেট অনুশীলনের জন্য নির্দিষ্ট মান নির্ধারণ করে। 105 DoR.FIN.REC.No.45/03.10.119/2023-24 মাস্টার ডিরেকশন – রিজার্ভ ব্যাঙ্ক অফ ইন্ডিয়া (নন-ব্যাঙ্কিং ফিন্যান্সিয়াল কোম্পানি-স্কেল ভিত্তিক রেগুলেশন) নির্দেশিকা, 2023 , 19 অক্টোবর, 2023 তারিখ অনুযায়ী (পরিবর্তিত এবং শেষ হিসাবে, am সময়ে সময়ে আপডেট করা হয়, "FPC")। FPC এছাড়াও কোম্পানির ঋণ ব্যবসার ক্ষেত্রে প্রযোজ্য হিসাবে ০২রা সেপ্টেম্বর, ২০২২ তারিখের আরবিআই দ্বারা নির্ধারিত তার 'ডিজিটাল ঋণদান সম্পর্কিত নির্দেশিকা' ("ডিজিটাল ঋণের নির্দেশিকা") বিভিন্ন প্রকাশের প্রয়োজনীয়তাগুলিকে অন্তর্ভুক্ত করার চেষ্টা করে।</p>	<p>भारतीय रिजर्व बैंक ने गैर-बैंक वतीय कंपनियों के लए उ चत व्यवहार संहिता पर दिशानिर्देश जारी कए हैं,अपने ग्राहक के साथ व्यवहार करते समय निष्पक्ष व्यापार और कॉर्पोरेट प्रथाओं के लए मानक स्था पत कए गए हैं. सर्कुलर नं RBI/DOR/2023-24/105 DOR.FIN REC.NO.45/03.10.119/2023/24 Master Direction - रिजर्व बैंक ऑफ इंडया (गैर-बैंक वतीय कंपनी - स्केल आधारित वनियमन) निर्देश, 2023 दिनांक 19 अक्टूबर, 2023 (समय-समय पर संशोधित और अद्यतन, "एफपीसी")।</p>

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon (East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

<p>The Company in terms of aforesaid guidelines entails to adopt the following Fair Practice Code ("FPC") for the Company's lending activities under all category of the products.</p>	<p>পূর্বেক্ত নির্দেশিকাগুলির পরিপ্রেক্ষিতে কোম্পানির সমস্ত শ্রেণীর প্রোডাক্টের লোন প্রদান বিষয়ক কার্যক্রমের জন্য নিম্নলিখিত ফেয়ার প্র্যাকটিস কোড ("FPC") গ্রহণ করে।</p>	<p>उपर दिए गए दिशानिर्देशों के अनुसार कंपनी के लिए निम्नलिखित भय अभ्यास सीखने की गतिविधियाँ और उत्पाद की सभी श्रेणियाँ कोड को अपनाने के लिए कहती हैं।</p>
<p>It is, and shall be, our policy to make credit products available to all qualified applicants without discrimination on the basis of race, caste, color, religion, sex, marital status, age, or physically/visually challenged.</p>	<p>জাতি, বর্ণ, বর্ণ, ধর্ম, লিঙ্গ, বৈবাহিক অবস্থা, বয়স, বা শারীরিক/দৃষ্টিগতভাবে প্রতিবন্ধীদের ভিত্তিতে বৈষম্য ছাড়াই সকল যোগ্য আবেদনকারীদের জন্য ক্রেডিট পণ্য উপলব্ধ করা আমাদের নীতি এবং হবে।</p>	<p>नस्ल, जाति, रंग, धर्म, लंग, वैवाहिक स्थिति, उम्र के आधार , शारीरिक दृष्टि से वकलांगपर भेदभाव कए बिना सभी योग्य आवेदकों को क्रे डट उत्पाद उपलब्ध कराना हमारी नीति है और रहेगी।</p>
<p>Our policy is to treat all the clients consistently and fairly. Our employees will offer assistance, encouragement and service in a fair, equitable and consistent manner. We will also communicate our Fair Practices Code to our customers by placing it on the company's website.</p>	<p>আমাদের নীতি হল সমস্ত গ্রাহকদের সাথে ধৈর্যের সাথে কথা বলা এবং সূষ্ঠ আচরণ করা। আমাদের কর্মীরা ন্যায্য, ন্যায্যসঙ্গত এবং সামঞ্জস্যপূর্ণ পদ্ধতিতে সহায়তা, উত্সাহ এবং পরিষেবা প্রদান করবে। আমরা আমাদের গ্রাহকদের কাছে আমাদের ন্যায্য অনুশীলনের কোডটি কোম্পানির ওয়েবসাইটে উপলব্ধ রেখে তাদের সুবিধা দেবো।</p>	<p>हमारी नीति सभी ग्राहकों के साथ लगातार और निष्पक्ष व्यवहार करना है। हमारे कर्मचारी निष्पक्ष, न्यायसंगत और सुसंगत तरीके से सहायता, प्रोत्साहन और सेवाएँ प्रदान करेंगे। हम अपनी उ चत व्यवहार संहिता को कंपनी की वेबसाइट पर डालकर अपने ग्राहकों को भी सू चत करेंगे</p>

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon (East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

<p>We will ensure that the implementation of the Fair Practices Code is the responsibility of the entire organization. The Company's Fair lending practices shall apply across all aspects of our operations including marketing, loan origination, processing, servicing, and collection activities. Our commitment to Fair Practice Code would be demonstrated in terms of employee accountability, monitoring and auditing programs, training and technology.</p>	<p>আমরা এটা নিশ্চিত করব যে ফেয়ার প্র্যাকটিস কোডের বাস্তবায়ন যেন পুরো সংস্থার দায়িত্ব হয়। কোম্পানির ফেয়ার লোনের প্র্যাকটিসগুলি মার্কেটিং, লোন প্রদানকারী সংস্থা, প্রক্রিয়াকরণ, পরিষেবা এবং কালেকশন কার্যক্রম সহ আমাদের ক্রিয়াকলাপের সমস্ত দিক জুড়ে প্রযোজ্য হবে। ফেয়ার প্র্যাকটিস কোডের প্রতি আমাদের প্রতিশ্রুতি কর্মচারীর জবাবদিহিতা, পর্যবেক্ষণ এবং নিরীক্ষণ প্রোগ্রাম, প্রশিক্ষণ এবং প্রযুক্তির পরিপ্রেক্ষিতে প্রদর্শিত হবে।</p>	<p>हम यह सुनिश्चित करेंगे क निष्पक्ष व्यवहार संहिता का कार्या पूरे संगठन की जिम्मेदारी है। कंपनियों की निष्पक्ष लें डंग प्रथाएं वपणन, ऋण उत्प त्त, प्रसंस्करण सेवाओं और संग्रह गति व धर्यों सहित हमारे संचालन के सभी पहलुओं पर लागू होंगी। निष्पक्ष व्यवहार संहिता के प्रति प्रतिबद्धता कर्मचारी की जवाबदेही के संदर्भ में कार्यक्रम प्र शक्षण और प्रौद्यो गकी की निगरानी और लेखापरीक्षा में प्रद र्शत की जाएग ।</p>
<p>The Company's Board of Directors and the senior management team is responsible for establishing practices designed to ensure that our operations reflect our strong commitment to fair lending and that all employees are aware of that commitment.</p>	<p>কোম্পানির পরিচালনা পর্ষদ এবং সিনিয়র ম্যানেজমেন্ট টিম আমাদের ক্রিয়াকলাপগুলি ন্যায্য লোন দেওয়ার প্রতি আমাদের দৃঢ় প্রতিশ্রুতি প্রতিফলিত করে এবং সমস্ত কর্মচারী সেই প্রতিশ্রুতি সম্পর্কে যে সচেতন তা নিশ্চিত করার জন্য ডিজাইন করা অনুশীলনগুলি কার্যকর করার জন্য দায়ী।</p>	<p>कंपनी के निदेशक मंडल और वरिष्ठ प्रबंधन टीम यह सुनिश्चित करने के लए डजाइन की गई प्रथाओं को स्था पत करने के लए जिम्मेदार है क हमारे संचालन निष्पक्ष ऋण देने के प्रति हमारी मजबूत प्रतिबद्धता को दर्शाते हैं और यह क सभी कर्मचारी उस प्रतिबद्धता से अवगत हैं ।</p>
<p>OBJECTIVE OF THE CODE:</p>	<p>কোডের লক্ষ্য:</p>	<p>कोड का उद्देश्य</p>
<ul style="list-style-type: none"> To ensure Fair Practices while dealing with the customers and promote good, fair, and trustworthy practices by setting up minimum standards. and building customer confidence in the Company 	<ul style="list-style-type: none"> গ্রাহকদের সাথে ডিল করার সময় সূষ্ঠ ব্যবহার নিশ্চিত করা এবং সর্বাপেক্ষা সাবলীলতার মাধ্যমে যথার্থ, ন্যায্য এবং বিশ্বস্ত অনুশীলনের প্রচার করা এবং কোম্পানির প্রতি গ্রাহকের আস্থা তৈরি করা। 	<ul style="list-style-type: none"> ग्राहकों के साथ व्यवहार करते समय प्रथाओं का बीमा करना न्यूनतम मानक स्था पत करके अच्छी, निष्पक्ष और भरोसेमंद प्रथाओं को बढ़ावा देता है।

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon (East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

<ul style="list-style-type: none"> To ensure greater transparency enabling customers in having a better understanding of the product and taking informed decisions. 	<ul style="list-style-type: none"> सर्वाधिक सहजबोध्यता निश्चित करा याते ग्राहकदेर प्रोडाक्ट सम्पर्के आरओ भाल बोम्मार एवं सुनिर्दिष्ट सिद्धान्त नेओयार श्छेत्रे तादेर समर्थ करे। 	<ul style="list-style-type: none"> उत्पाद की बेहतर समझ रखने और सू चत निर्णय लेने में ग्राहक को सक्षम बनाने में अधिक पारदर्शता सुनिश्चित करना।
<ul style="list-style-type: none"> To ensure that clients are advised of the terms and conditions of products/ services provided in a comprehensive manner for their consideration prior to commitment of a transaction. 	<ul style="list-style-type: none"> एटा निश्चित करा ये ग्राहकदेर एकटि लेनदेनेर प्रतिश्रुति देओयार आगे तादेर विवेचनार जन्य एकटि विस्तृत पद्धतिते प्रदत्त प्रोडाक्ट/परिषेवार शर्तावली सम्पर्के परामर्श देओया हय। 	<ul style="list-style-type: none"> यह सुनिश्चित करने के लए क ग्राहकों को लेनदेन की प्रतिबद्धताओं से पहले उनके वचार के व्यापक तरीके से उत्पादों/सेवाओं के नियमों और शर्तों की सलाह दी जाती है।
<ul style="list-style-type: none"> To monitor and administer client accounts in a fair and transparent manner consistent with the terms and conditions of the facility provided. 	<ul style="list-style-type: none"> प्रदत्त सुविधार नियम एवं शर्तावलीर साथे सामञ्जस्यपूर्ण एकटि न्याय्य एवं श्रच्छ पद्धतिते ग्राहक अ्याकाउन्टगुलि निरीक्षण ओ परिचालना करा। 	<ul style="list-style-type: none"> प्रदान की गई सु वधा के नियमों और शर्तों के अनुरूप निष्पक्ष और पारदर्शी तरीके से ग्राहक खाते की निगरानी और प्रबंधन करना।
<ul style="list-style-type: none"> Recovery and enforcement, where necessary, is conducted following due process of law. 	<ul style="list-style-type: none"> रिक्भार्री एवं एनफोर्समेन्ट, येथाने प्रयोजन, आइनानुयायी यथायथ प्रक्रिया अनुसरण करे परिचालित हय। 	<ul style="list-style-type: none"> वसूली और प्रवर्तन, जहां आवश्यक हो, कानून की उ चत प्र क्रया का पालन करते हुए कया जाता है।
<ul style="list-style-type: none"> To ensure compliance of applicable regulations prescribed by RBI relating to fair practices. 	<ul style="list-style-type: none"> न्याय्य अनुशीलन सम्पर्कित RBI द्वारा निर्धारित प्रयोज्य प्रविधानगुलिंर सम्मति निश्चित करा। 	<ul style="list-style-type: none"> निष्पक्ष प्रथाओं से संबंधित आरबीआई द्वारा निर्धारित लागू नियमों का अनुपालन सुनिश्चित करना।

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon (East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

THE FAIR PRACTICES CODE APPLIES TO THE FOLLOWING AREAS	ফেয়ার প্র্যাকটিস কোড নিম্নলিখিত ক্ষেত্রে প্রযোজ্য	उ चत आचरण कोड निम्न ल खत क्षेत्रों पर लागू होता है
• Applications for loans and their processing	• লোনের আবেদন এবং সেই সম্বন্ধিত প্রক্রিয়াকরণ	• आवेदन ऋण और उनकी प्रोसेसिंग के लिए
• Loan appraisal and terms/conditions	• লোন মূল্যায়ন এবং নিয়ম/শর্তাবলী	• ऋण मूल्यांकन और नियम शर्तें
• Disbursement of loans including changes in terms and conditions	• নিয়ম এবং শর্তাবলী পরিবর্তন সহ লোন ডিসবার্সমেন্ট	• नियम एवं शर्तों में परिवर्तन सहित ऋण का सं वतरण
• Post Disbursement Supervision	• পোস্ট ডিসবার্সমেন্ট সুপারভিশন	• सं वतरण के बाद पर्यवेक्षण
• Advertising and Marketing	• বিজ্ঞপ্তি ও মার্কেটিং	• वज्ञापन और वपणन
• Loans Sourced Over Digital Lending Platforms	• ডিজিটাল লেনদেন প্ল্যাটফর্মের মাধ্যমে লোনের উদ্রেক	• डजिटल ऋण मंच पर ऋण स्रोत
• General Provisions	• প্রাথমিক বিধি	• सामान्य प्रावधान
PFL's commitment to the FPC would be demonstrated in terms of employee accountability, monitoring and auditing programs, training and technology. The Company's Board of Directors and the management are responsible for establishing practices designed to ensure that its operations reflect a strong commitment to the FPC and that all employees are aware of the FPC.	FPC-এর প্রতি PFL-এর প্রতিশ্রুতি কর্মচারীর দায়িত্ব, পর্যবেক্ষণ ও নিরীক্ষা কার্যক্রম, প্রশিক্ষণ এবং প্রযুক্তির ক্ষেত্রে প্রদর্শিত হবে। কোম্পানির বোর্ড অফ ডিরেক্টরস এবং ম্যানেজমেন্ট পরিকল্পিত অনুশীলনগুলি প্রতিষ্ঠার জন্য দায়বদ্ধ, তার ক্রিয়াকলাপগুলি এফপিসির প্রতি দৃঢ় প্রতিশ্রুতি প্রতিফলিত করে এবং সমস্ত কর্মীরা এফপিসি সম্পর্কে সচেতন তা নিশ্চিত করে।	एफपीसी के प्रति पीएफएल की प्रतिबद्धता कर्मचारी जवाबदेही, निगरानी और ऑडिट कार्यक्रमों, प्रशिक्षण और तकनीक के के लिहाज से प्रदर्शित होगी। कंपनी के निदेशक मंडल और प्रबंधन इस बात को सुनिश्चित करने के लिए प्रथाओं को स्थापित करने के लिए जिम्मेदार हैं कि इसके संचालन एफपीसी के प्रति एक मजबूत प्रतिबद्धता को दर्शाते हैं और सभी कर्मचारियों को एफपीसी के बारे में पता है।

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon (East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in



Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon (East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

3.1. APPLICATION FOR LOANS AND THEIR PROCESSING	3.1. লোন এবং তাদের প্রক্রিয়াকরণের জন্য আবেদন	1. ऋण हेतु आवेदन एवं उनका प्रसंस्करण
<ul style="list-style-type: none"> All communications to the borrower shall be in English or vernacular language or a language as understood by the borrower. 	<ul style="list-style-type: none"> লোনগ্রহীতার সাথে সমস্ত আলাপচারীতা ইংরেজি বা স্থানীয় ভাষায় বা লোনগ্রহীতার বোধগম্য মত একটি ভাষা হতে হবে। 	<ul style="list-style-type: none"> उधारकर्ता के साथ सभी संचार अंग्रेजी या स्थानीय भाषा में या उधारकर्ता द्वारा समझी जाने वाली भाषा में होंगे
<ul style="list-style-type: none"> Loan application forms of the Company will include necessary information which affects the interest of the borrower, so that a meaningful comparison with the terms and conditions offered by other Non- Banking Financial Companies (NBFCs) can be made and informed decision can be taken by the prospective borrower. 	<ul style="list-style-type: none"> কোম্পানির লোনের আবেদনপত্রে প্রয়োজনীয় তথ্য অন্তর্ভুক্ত থাকবে যাতে অন্যান্য নন-ব্যাংকিং ফিন্যান্সিয়াল কোম্পানি (NBFCs) দ্বারা প্রদত্ত শর্তাবলীর সাথে একটি অর্থপূর্ণ তুলনা করা যায় এবং সম্ভাব্য লোনগ্রহীতার দ্বারা অবহিত সিদ্ধান্ত নেওয়া যায়। 	<ul style="list-style-type: none"> कंपनी के ऋण आवेदन पत्र में आवश्यक जानकारी शामिल होगी जो उधारकर्ता के हित को प्रभावित करती है, ताक अन्य गैर-बैंक वतीय द्वारा भोजन के नियमों और शर्तों की तुलना की जा सके और संभावित उधारकर्ता द्वारा सूचित निर्णय लया जा सके।
<ul style="list-style-type: none"> The loan application form shall indicate the documents required to be submitted with the application form. Indicative list of KYC documents such as address proof, Identity proof, income proof etc. will be submitted together with the duly completed application form. 	<ul style="list-style-type: none"> লোনের আবেদন ফর্মটি আবেদনপত্রের সাথে জমা দেওয়ার প্রয়োজনীয় নথিগুলি নির্দেশ করবে। KYC নথিগুলির নির্দেশক তালিকা যেমন ঠিকানার প্রমাণ, পরিচয়পত্রের প্রমাণ, আয়ের প্রমাণ ইত্যাদি সঠিকভাবে পূরণ করে আবেদনপত্রের সাথে জমা দেওয়া হবে। 	<ul style="list-style-type: none"> ऋण आवेदन पत्र में आवेदन पत्र के साथ जमा कए जाने वाले आवश्यक दस्तावेजों का उल्लेख होगा। केवाईसी दस्तावेजों की सांकेतिक सूची जैसे पता प्रमाण, पहचान प्रमाण, आय प्रमाण आदि ड्यूटी पूर्ण आवेदन पत्र के साथ जमा कया जाएगा।
<ul style="list-style-type: none"> We shall give acknowledgement for receipt of all loan applications. An indicative time frame within which loan applications will be disposed of will be indicated in the acknowledgment. 	<ul style="list-style-type: none"> লোনের আবেদন ফর্মটি আবেদনপত্রের সাথে জমা দেওয়ার প্রয়োজনীয় নথিগুলি নির্দেশ করবে। KYC নথিগুলির নির্দেশক তালিকা যেমন ঠিকানার প্রমাণ, পরিচয়পত্রের প্রমাণ, আয়ের প্রমাণ ইত্যাদি 	<ul style="list-style-type: none"> हम सभी ऋण आवेदनों की प्राप्ति की पावती देंगे। पावती में एक सांकेतिक समय सीमा दर्शाई जाएगी

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon (East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

	সঠিকভাবে পূরণ করে আবেদনপত্রের সাথে জমা দেওয়া হবে।	
All loans sanctions are subject to completion of credit appraisal and verification procedures. The applications that do not meet the requisite criteria are declined. The loan status whether a sanction or a decline is promptly communicated to the customer in writing or verbally.	সমস্ত লোন সম্মতি সংক্রান্ত ক্রেডিট মূল্যায়ন এবং যাচাইকরণ পদ্ধতির সম্পূর্ণতা হওয়ার সাপেক্ষে প্রযোজ্য। যে আবেদনগুলি প্রয়োজনীয় মানদণ্ড পূরণ করে না সেগুলি বাতিল করা হয়। আবেদন মঞ্জুরি বা বাতিল হোক না কেন লোনের স্ট্যাটাস সম্পর্কে অবিলম্বে গ্রাহককে লিখিত বা মৌখিকভাবে জানানো হয়।	सभी ऋण स्वीकृतियां क्रेडिट मूल्यांकन और सत्यापन प्रक्रिया के पूरा होने के अधीन हैं अपेक्षित मानदंडों को पूरा नहीं करने वाले आवेदन को अस्वीकार कर दिया जाता है ऋण स्वीकृत होने या अस्वीकार होने की स्थिति के बारे में ग्राहक को तुरंत लिखत या मौखिक रूप से सूचित किया जाता है
3.2. LOAN APPRAISAL AND TERMS / CONDITIONS	3.2. লোন মূল্যায়ন এবং নিয়ম/শর্তাবলী	2. ऋण मूल्यांकन एवं नियम/शर्तें
<ul style="list-style-type: none"> Loan applications are subject to the credit appraisal process followed at Protium Finance Limited (PFL). 	<ul style="list-style-type: none"> লোনের আবেদনগুলি প্রোটিয়াম ফাইন্যান্স লিমিটেড (PFL) - এ অনুসরণ করা ক্রেডিট মূল্যায়ন প্রক্রিয়ার শর্তসাপেক্ষের অধীন। 	ऋण आवेदन प्रोटियम .फाइनेंस लिमिटेड द्वारा अपनाई गई क्रेडिट मूल्यांकन प्रक्रिया के अधीन हैं

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon (East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

<ul style="list-style-type: none"> At the time of loan sanction, a sanction letter indicating the loan amount sanctioned, method of application of that loan amount, the annualized rate of interest applicable to the borrower, processing fees, loan tenor, Equated Monthly Instalment (EMI) payable, other applicable fees and charges and other details as applicable, shall be conveyed to the loan applicant in writing in the English or vernacular language or language as understood by the borrower. 	<ul style="list-style-type: none"> লোন অনুমোদনের সময়, অনুমোদিত লোনের পরিমাণ নির্দেশ করে একটি অনুমোদনপত্র, সেই লোনের পরিমাণের আবেদনের পদ্ধতি, লোনগ্রহীতার জন্য প্রযোজ্য সুদের বার্ষিক হার, প্রক্রিয়াকরণ ফি, লোনের মেয়াদ, প্রদেয় সমান মাসিক কিস্তি (EMI), অন্যান্য প্রযোজ্য ফি এবং চার্জ এবং প্রযোজ্য অন্যান্য বিশদ বিবরণ, লোনের আবেদনকারীকে ইংরেজি বা স্থানীয় ভাষা বা লোনগ্রহীতার বোধগম্য ভাষায় লিখিতভাবে অবহিত করা হবে। 	<p>ऋण मंजूरी के समय, ऋण राश की मंजूरी का संकेत देने वाला स्वीकृति पत्र, ऋण राश के आवेदन की व ध, उधारकर्ता पर लागू ब्याज की वार्षिक दर, प्रसंस्करण शुल्क, ऋण अव ध, देय समान मा सक कस्त (ईएमआई), अन्य लागू शुल्क और शुल्क और लागू होने वाले अन्य ववरण, ऋण आवेदक को अंग्रेजी या स्थानीय भाषा या उधारकर्ता द्वारा समझी जाने वाली भाषा में ल खत रूप में सू चत कया जाएगा।</p>
<ul style="list-style-type: none"> The loan disbursement process would be initiated on receiving the written acceptance of such terms and conditions as mentioned in loan / facility agreement. This written consent of the applicant shall be retained by PFL and maintained in its records. A copy of the loan agreement shall be furnished to all borrowers at the time of disbursement of loans or shall be sent along with the welcome kit. 	<ul style="list-style-type: none"> লোন/সুবিধা চুক্তিতে উল্লিখিত নিয়ম এবং শর্তাবলীর লিখিত সম্মতিপত্র পাওয়ার পর লোন ডিসবার্সমেন্ট প্রক্রিয়া শুরু করা হবে। আবেদনকারীর এই লিখিত সম্মতিপত্র PFL দ্বারা নথিভুক্ত করা হবে এবং এর রেকর্ডে রাখা থাকবে। লোন ডিসবার্সমেন্টের সময় লোনের চুক্তির একটি অনুলিপি সমস্ত লোনগ্রহীতাকে প্রদান করা হবে বা ওয়েলকাম কিট সহ পাঠানো হবে। 	<p>ऋण/सु वधा अनुबंध में उल्लिखत ऐसे नियम और शर्तों की ल खत स्वीकृति प्राप्त होने पर ऋण सं वतरण प्र क्रया शुरू की जाएगी। आवेदक की यह वापसी सहमति पीएफएल द्वारा रखी जाएगी और उसके रिकॉर्ड में रखी जाएगी। ऋण समझौते की एक प्रति ऋण वतरण के समय सभी उधारकर्ता को दी जाएगी या स्वागत कट के साथ भेजी जाएगी।</p>

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon (East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

<ul style="list-style-type: none"> Penalty, if charged for non-compliance of terms and conditions of loan agreement by the borrower shall be treated as “penal charges” and shall not be levied in form of “penal interest that is added to the rate of interest charged on the advances. There shall be no capitalization of such charges i.e. no further interest computed on such charges. 	<ul style="list-style-type: none"> পেনাল্টি, যদি লোনগ্রহীতার দ্বারা লোনের চুক্তি সম্বন্ধিত নিয়ম এবং শর্তাবলী পালন না করার জন্য চার্জ করা হয় তাহলে তা "পেনাল চার্জ" হিসাবে গণ্য হবে এবং "অগ্রিম অর্থের উপর ধার্যকৃত সুদের হারের সাথে যোগ করা পেনাল চার্জের সুদের আকারে ধার্য করা হবে না। এই ধরনের চার্জের কোন মূলধন থাকবে না অর্থাৎ এই ধরনের চার্জের উপর আর কোন সুদ গণনা করা হবে না। 	<ul style="list-style-type: none"> •जुर्माना, यदि उधारकर्ता द्वारा ऋण समझौते के नियमों और शर्तों का अनुपालन न करने के आरोप को "दंडात्मक शुल्क" माना जाएगा और "दंडात्मक ब्याज" के रूप में नहीं लगाया जाएगा जो क अग्रम पर लगाए गए ब्याज की दर में जोड़ा जाता है। ऐसे शुल्कों का कोई पूंजीकरण नहीं होगा यानी, ऐसे कसी भी शुल्क पर कोई अतिरिक्त ब्याज की गणना नहीं की जाएगी।
<ul style="list-style-type: none"> The Company shall not introduce additional component to the rate of interest. 	<ul style="list-style-type: none"> কোম্পানি সুদের হার সংক্রান্ত অতিরিক্ত তথ্যাদি প্রবর্তন করবে না। 	<ul style="list-style-type: none"> कंपनी के शेयर ने ब्याज दर में अतिरिक्त घटक पेश नहीं कया।
<ul style="list-style-type: none"> The quantum of penal charges shall be reasonable and commensurate with the non-compliance of material terms and conditions of loan contract without being discriminatory within a particular loan / product category. 	<ul style="list-style-type: none"> পেনাল চার্জের পরিমাণ যুক্তিসঙ্গত এবং একটি নির্দিষ্ট লোন/প্রোডাক্টের ক্যাটাগরির মধ্যে বৈষম্য না রেখে লোনের চুক্তির বস্তুভিত্তিক নিয়ম এবং শর্তাবলীর অ-সম্মতিপত্রের সাথে সামঞ্জস্যপূর্ণ হবে। 	<ul style="list-style-type: none"> दंडात्मक शुल्क की मात्रा उ चत होगी और कसी वशेष ऋण के भीतर भेदभाव कए बिना ऋण अनुबंध के भौतिक नियमों और शर्तों के गैर-अनुपालन के अनुरूप होगी। / उत्पाद श्रेणी
<ul style="list-style-type: none"> The penal charges in case of loans sanctioned to ‘individual borrowers, for purposes other than businesses shall not be higher than the penal charges applicable to non- individual borrowers for similar non-compliance of material terms and conditions. 	<ul style="list-style-type: none"> ‘ব্যক্তিগত লোনগ্রহীতাদের লোনের জন্য মঞ্জুরিকৃত লোনের ক্ষেত্রে পেনাল চার্জ, ব্যবসা ব্যতীত অন্য উদ্দেশ্যে, বস্তুভিত্তিক নিয়ম এবং শর্তাবলীর অনুরূপ অ-সম্মতিপত্রের জন্য অ-‘ব্যক্তিগত লোনগ্রহীতাদের জন্য প্রযোজ্য পেনাল চার্জের চেয়ে বেশি হবে না। 	<ul style="list-style-type: none"> •व्यक्तिगत उधार लए गए ऋणों के मामले में दंडात्मक शुल्क, व्यवसाय के अलावा अन्य उद्देश्यों के लए सामग्री नियमों और शर्तों के समान गैर-अनुपालन के लए गैर-व्यक्तिगत उधारकर्ता पर लागू दंडात्मक शुल्क से अ धक नहीं होगा।

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon (East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

<p>The quantum and reason for penal charges shall be clearly disclosed by the Company to the borrowers in the loan agreement, General terms and conditions/Key Fact Statement, Schedule of Terms or any other document by whatever name called forming part of the loan agreement in addition to being displayed on the Company's website under Interest rates and Service Charges. PFL shall mention the penal charges / liquidated damages / additional charges to be charged for default or late payment of dues 'in bold' in the loan / facility agreement, besides mentioning prepayment penalty.</p>	<p>পেনাল চার্জের পরিমাণ এবং কারণ কোম্পানি লোন গ্রহীতাদের কাছে স্পষ্টভাবে প্রকাশ করবে, লোন চুক্তি, সাধারণ নিয়ম এবং শর্তাবলী/ কি ফ্যাক্ট স্টেটমেন্ট, শর্তাবলীর সময়সূচী বা অন্য যেকোন নথি যে নামেই পরিচিত হোক না কেন লোনের চুক্তির বিভাগ তৈরির পাশাপাশি কোম্পানির ওয়েবসাইটে সুদের হার এবং পরিশেবা চার্জের অধীনে প্রদর্শিত হবে। PFL লোন/সুবিধা চুক্তিতে 'বোল্ডে' ডিফল্ট বা দেরী করে পরিশোধের জন্য ধার্য করা পেনাল চার্জ / লিকুইডেটেড ড্যামেজ/অতিরিক্ত চার্জ উল্লেখ করবে,এর পাশাপাশি প্রিপেমেন্ট পেনাল্টিও উল্লেখ করবে।</p>	<p>কंपनी द्वारा ऋण समझौते में उधारकर्ता को दंडात्मक आरोपों की मात्रा और कारण स्पष्ट रूप से बताया जाएगा, सामान्य नियम और शर्तें, शर्तों की अनुसूची या ब्याज दर और सेवा शुल्क के तहत कंपनी की वेबसाइट पर प्रदर्शित होने के अलावा ऋण समझौते का हिस्सा बनने वाला कोई भी अन्य दस्तावेज़, चाहे वह कसी भी नाम से जाना जाता हो। पीएफएल ऋण/सुवधा समझौते में उल्लिखित पूर्वभुगतान दंड के अलावा, बकाया राश के डफॉल्ट या देर से भुगतान के लए लगाए जाने वाले दंडात्मक शुल्क/समाप्त क्षति/अतिरिक्त शुल्क का उल्लेख करेगा।</p>
<p>The Company shall not charge to the borrower any fees, charges, etc. which are not mentioned in the KFS, at any stage during the term of the loan, without explicit consent of the borrower.</p>	<p>কোম্পানী ঋণগ্রহীতার সুস্পষ্ট সম্মতি ব্যতিরেকে ঋণের মেয়াদ চলাকালীন যে কোন পর্যায়ে KFS-এ উল্লিখিত নেই এমন কোন ফি, চার্জ ইত্যাদি ধার্য করবে না।</p>	<p>कंपनी उधारकर्ता से कोई भी शुल्क, प्रभार आदि नहीं लेगी जोकि केएफएस में उल्लिखित नहीं हैं, ऋण की अवधि के दौरान किसी भी चरण में, उधारकर्ता की स्पष्ट सहमति के बिना।</p>

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon (East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

<ul style="list-style-type: none"> Whenever reminders for non-compliance of material terms and conditions of loan are sent to borrowers, the applicable penal charges shall be communicated. Further, any instance of levy of penal charges and the reason therefor shall also be communicated. 	<ul style="list-style-type: none"> যখনই লোনগ্রহীতাদের বস্তুভিত্তিক নিয়ম এবং শর্তাবলীর অমান্যের জন্য রিমাইন্ডার পাঠানো হয়, তখন সেখানে প্রযোজ্য পেনাল চার্জগুলি জানানো হবে। এছাড়াও পেনাল চার্জ ধার্যের যে কোন ঘটনা এবং এর কারণও জানাতে হবে। 	<p>जब भी उधारकर्ताओं को ऋण के महत्वपूर्ण नियमों और शर्तों का अनुपालन न करने के लिए अनुस्मारक भेजे जाते हैं। इसके अलावा, दंडात्मक शुल्क लगाने का कोई भी उदाहरण और उसका कारण भी सूचित किया जाएगा।</p>
<ul style="list-style-type: none"> In case of lending under consortium arrangement, the participating NBFC/banks would decide the timeframe to complete appraisal of the proposal and communication of the decision. The Company will abide by the decision of the consortium. 	<ul style="list-style-type: none"> কনসোর্টিয়াম ব্যবস্থার অধীনে লোন দেওয়ার ক্ষেত্রে, অংশগ্রহণকারী NBFC/ব্যাংকগুলি প্রস্তাবের মূল্যায়ন এবং সিদ্ধান্ত সংক্রান্ত আলোচনা-আলোচনা সম্পূর্ণ করার সময়সীমা নির্ধারণ করবে। তবে কোম্পানি কনসোর্টিয়ামের সিদ্ধান্ত মেনে চলবে। 	<p>कंसोर्टियम समझौते के तहत ऋण देने के मामले में, भाग लेने वाले एनबीएफसी/बैंक प्रस्ताव के मूल्यांकन को पूरा करने और निर्णय की सूचना देने के लिए समय सीमा तय करेंगे कंपनी कंसोर्टियम के फैसले का पालन करेगी।</p>
<p>3.3. DISBURSEMENT OF LOANS INCLUDING CHANGES IN TERMS AND CONDITIONS</p>	<p>3.3. নিয়ম এবং শর্তাবলীর পরিবর্তন সহ লোন ডিসবার্সমেন্ট</p>	<p>3. नियम एवं शर्तों में परिवर्तन सहित ऋण का संवतरण</p>
<ul style="list-style-type: none"> PFL shall give notice to the borrower in English or vernacular language or language as understood by the borrower through electronic means including but not limited to e-mail, fax or in writing, of any changes to the terms and conditions, including disbursement schedule, interest rates, service charges, prepayment charges etc. 	<p>PFL ইলেকট্রনিক মাধ্যমে ইংরেজি বা স্থানীয় ভাষা বা ভাষায় নোটিশ দেবে যাতে লোনগ্রহীতা বুঝতে পারে এর মানে হল অর্থ প্রদানের সময়সূচী, সুদের হার, পরিশেবামূলক চার্জ, প্রি-পেমেন্ট চার্জ ইত্যাদি সহ নিয়ম এবং শর্তাবলীর যেকোন পরিবর্তন, ই-মেইল, ফ্যাক্স বা লিখিতভাবে বাধিত নয়।</p>	<p>पीएफएल उधारकर्ता को अंग्रेजी या वर्ना भाषा या उधारकर्ता द्वारा समझी जाने वाली भाषा में नोटिस देगा संवतरण अनुसूची, ब्याज दरें, सेवा शुल्क, पूर्व भुगतान शुल्क आदि सहित नियमों और शर्तों में कसी भी बदलाव का इलेक्ट्रॉनिक माध्यम ईमेल फैक्स या ल खत रूप में शा मल है</p>
<ul style="list-style-type: none"> For account specific charges, the changes will be communicated individually to the borrower 	<p>অ্যাকাউন্ট সম্বন্ধিত নির্দিষ্ট চার্জের জন্য, পরিবর্তনগুলি ই-মেইল, ফ্যাক্স বা লিখিত সহ কিছু সীমিত নয়</p>	<p>खातों के व शष्ट शुल्कों के लिए, शुल्कों के बारे में उधारकर्ता को इलेक्ट्रॉनिक माध्यम से व्यक्तिगत</p>

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon (East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

<p>through electronic means including but not limited to e-mail, fax or in writing. Other charges such as bounce cheque charges, late payment charges, cheque swap charges, statement of account, document retrieval charges, prepayment charges, re-booking charges, re-pricing charges, cancellation charges, PDC replenishment charges and other incidental charges are applicable depending on the product / scheme opted by the borrower. These charges shall be standard across customers irrespective of their credit worthiness and /or credit history.</p>	<p>এইসমস্ত কিছু ইলেকট্রনিক মাধ্যমে লোনগ্রহীতার কাছে পৃথকভাবে জানানো হবে। অন্যান্য চার্জ যেমন বাউন্স চেক চার্জ, লেট পেমেন্ট চার্জ, চেক সোয়াপ চার্জ, অ্যাকাউন্টের স্টেটমেন্ট, ডকুমেন্ট রিকভারি চার্জ, প্রিপেমেন্ট চার্জ, রি-বুকিং চার্জ, রি-প্রাইজিং চার্জ, ক্যান্সেলেশন চার্জ, PDC রিপ্লেনিশমেন্ট চার্জ এবং অন্যান্য আনুষঙ্গিক চার্জ প্রযোজ্য। লোনগ্রহীতার দ্বারা নির্বাচিত প্রোডাক্ট/স্কিমের উপর। এই চার্জগুলি গ্রাহকদের জন্য তাদের ক্রেডিট যোগ্যতা এবং/অথবা ক্রেডিট ইতিহাস নির্বিশেষে মানক হবে।</p>	<p>रूप से सूचित किया जाएगा, जिसमें ईमेल फैंक्स या लखत रूप तक सीमत नहीं होगा। बाउंस चैक शुल्क, खाते का ववरण, दस्तावेज पुनर्प्राप्ति शुल्क, पूर्व भुगतान शुल्क, पुनः बुकंग शुल्क, प्रतिकृति शुल्क जैसे शुल्क, रद्दीकरण शुल्क, पीडीसी पुनःपूर्ति शुल्क और अन्य आकस्मिक शुल्क उधारकर्ता द्वारा चुने गए उत्पाद/योजना के आधार पर लागू होते हैं। यह शुल्क लेनदारों और/क्रेडिट इतिहास की परवाह किए बिना ग्राहकों से शुरू किया जाएगा</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Changes in the interest rates and charges/ levies will be affected only prospectively. 	<ul style="list-style-type: none"> • সুদের হার এবং চার্জ/ কর সংক্রান্ত যে কোনো পরিবর্তন শুধুমাত্র সম্ভাব্যভাবে প্রভাবিত হবে। 	<p>ब्याज दर और शुल्क/लेवी में परिवर्तन केवल संभावित रूप से प्रभावित होंगे।</p>
<ul style="list-style-type: none"> • The schedule of charges is available on the website of the Company. 	<ul style="list-style-type: none"> • চার্জ প্রদানের সময়সূচী কোম্পানির ওয়েবসাইটে পাওয়া যায়। 	<p>शुल्कों की अनुसूची कंपनी की वेबसाइट पर उपलब्ध है</p>
<ul style="list-style-type: none"> • The decision of the Company to recall / accelerate payment or performance under the agreement shall be in accordance with the terms and conditions in accordance with the agreement and duly acknowledged by the borrower. 	<ul style="list-style-type: none"> • চুক্তির অধীনে অর্থপ্রদান বা কার্যকলাপ বাতিল/ স্বরাশ্রিত করার কোম্পানির সিদ্ধান্ত চুক্তির নিয়ম এবং শর্তাবলী অনুসারে প্রযোজ্য হবে এবং লোনগ্রহীতার দ্বারা তা যথাযথভাবে অনুমোদিত হবে। 	<p>समझौते के तहत भुगतान या प्रदर्शन को वापस लेने/तेज करने का कंपनी का निर्णय समझौते के अनुसार नियमों और शर्तों के अनुसार होगा और उधारकर्ता द्वारा वधवत स्वीकार किया गया</p>

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon (East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

<ul style="list-style-type: none"> All securities pertaining to the loan would be released on receipt of full and final payment of the loans, subject to any legitimate right or lien, and set-off for any other claim that PFL may have against the borrowers. If such right of set-off is to be exercised, the borrower shall be given prompt notice about the same, with full particulars about the remaining claims and the conditions under which PFL is entitled to retain the securities until the relevant claim is settled / paid. 	<p>যে কোনও বিধিসম্মত অধিকার বা পূর্বস্বত্ব সাপেক্ষে লোনের সাথে সম্পর্কিত সমস্ত সিকিউরিটিগুলি লোন দেওয়া সম্পূর্ণ হলে এবং অন্তিমবার অর্থপ্রদান প্রাপ্তির পরে ছেড়ে দেওয়া হবে, , এবং লোনগ্রহীতার বিরুদ্ধে PFL-এর অন্য কোনও দাবির জন্য সেট-অফ করা হবে। যদি সেট-অফের এই জাতীয় অধিকার প্রয়োগ করা হয়, তবে লোনগ্রহীতাকে সেই বিষয়ে তাত্ক্ষণিক নোটিশ দেওয়া হবে, অবশিষ্ট দাবিগুলির সম্পূর্ণ বিবরণ এবং যে শর্তগুলির অধীনে প্রাসঙ্গিক দাবি নিষ্পত্তি/প্রদান না হওয়া পর্যন্ত PFL সিকিউরিটিগুলি নিজেদের কাছে রাখার অধিকারী।</p>	<p>कसी भी वैध अधिकार या गृहणाधिकार के अधीन, ऋण से संबंधित सभी सुरक्षा ऋण का पूर्ण और अंतिमभुगतान प्राप्त होने पर जारी की जाएगी, और पीएफएल द्वारा उधारकर्ता के वरुद्ध कए गए कसी भी अन्य दावे को खारिज कर दिया जाएगा। यदि ऐसे अधिकार का प्रयोग कया जाना है, तो उधारकर्ता को शेष दावे के बारे में पूरी जानकारी के साथ तुरंत नोटिस दिया जाएगा और वह शर्त जिसके तहत पीएफएल संबंधित दावे के निपटान/भुगतान होने तक सुरक्षा बनाए रखने का हकदार है।</p>
<ul style="list-style-type: none"> As per the Reserve Bank of India (RBI) circular dated September 13, 2023, PFL has defined policy/procedure for the Release of Movable / Immovable Property Documents on Repayment/ Settlement of Personal Loans and the same is available on the website of the Company. 	<ul style="list-style-type: none"> 13ই সেপ্টেম্বর, 2023 তারিখে জারি করা রিজার্ভ ব্যাঙ্ক অফ ইন্ডিয়া (RBI) সার্কুলার অনুসারে, PFL ব্যক্তিগত লোনের পরিশোধ/নিষ্পত্তি সংক্রান্ত স্থাবর/অস্থাবর সম্পত্তির নথি প্রকাশের জন্য নীতি/প্রক্রিয়া সংজ্ঞায়িত করেছে এবং এই একই নথি কোম্পানির ওয়েবসাইটেও উপলব্ধ। 	<p>भारतीय रिज़र्व बैंक के परिपत्र दिनांक 13 सतंबर, 2023 के अनुसार, पीएफएल ने व्यक्तिगत ऋण के पुनर्भुगतान/निपटान पर चल/अचल संपत्त दस्तावेज जारी करने के लए नीति/प्रक्रिया परिभाषित की है और यह कंपनी की वेबसाइट पर उपलब्ध है।</p>
<p>3.44 POST DISBURSEMENT SUPERVISION</p>	<p>3.4 পোস্ট ডিসবার্সমেন্ট পরিচালনা করা</p>	<p>3.4 सं वतरण पश्चात पर्यवेक्षण</p>
<ul style="list-style-type: none"> The decision, if any, of the Company to recall/accelerate payment or performance of loan shall be in accordance with the terms and conditions of the loan agreement. 	<ul style="list-style-type: none"> যদি কোম্পানী চায় লোনের অর্থপ্রদান বা কার্যকারিতা বাতিল/স্বরাশ্রিত করার ক্ষেত্রে লোন সংক্রান্ত চুক্তির নিয়ম এবং শর্তাবলী অনুসারে সেটি সম্পন্ন হবে। 	<ul style="list-style-type: none"> कंपनी का ऋण के भुगतान या निष्पादन को वापस लेने/तेज करने का निर्णय, यदि कोई हो, ऋण समझौते के नियमों और शर्तों के अनुसार होगा।

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon (East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

<ul style="list-style-type: none"> The Company shall give reasonable time to the borrowers before recall of the loan or asking for accelerating the payment or performance subject to the terms and conditions contained in the loan agreement and/or other related documents. 	<ul style="list-style-type: none"> লোন বাতিল বা লোনের চুক্তি এবং/অথবা অন্যান্য বিষয় সম্পর্কিত নথিতে থাকা নিয়ম এবং শর্তাবলী সাপেক্ষে অর্থপ্রদান বা কার্যকারিতা স্বরাশ্রিত করার জন্য অনুরোধ করার আগে কোম্পানি লোনগ্রহীতাদের উপযুক্ত সময় প্রদান করবে। 	<p>कंपनी ऋण समझौते में शामिल नियमों और शर्तों के अधीन ऋण वापस लेने या भुगतान या प्रदर्शन में तेजी लाने के लिए कहने से पहले उधारकर्ता को उचित समय देती है और या अन्य संबंधित दस्तावेज़</p>
<ul style="list-style-type: none"> The collaterals lying with the Company may be released within reasonable time on receipt of full and final repayment of loans subject to any legitimate right or lien and set off for any other claim that the Company may have against the borrowers. If such right of set off is to be exercised, the borrower shall be given notice about the same with full particulars about the remaining claims and the conditions under which the Company is entitled to retain the collaterals till the relevant claim is settled / paid. 	<ul style="list-style-type: none"> যে কোনও বিধিসম্মত অধিকার বা পূর্বস্বত্ব সাপেক্ষে কোম্পানির কাছে থাকা আমানতগুলি নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে লোনের সম্পূর্ণ এবং অন্তিম পরিশোধের প্রাপ্তির পরে ছেড়ে দেওয়া যেতে পারে এবং লোনগ্রহীতার বিরুদ্ধে কোম্পানির অন্য কোনও দাবির জন্য সেট বন্ধ করা যেতে পারে। যদি সেট অফের এই ধরনের অধিকার প্রয়োগ করা হয়, তবে লোনগ্রহীতাকে অবশিষ্ট দাবি সম্পর্কে সম্পূর্ণ বিশদ বিবরণ সহ একই বিষয়ে নোটিশ দেওয়া হবে এবং প্রাসঙ্গিক দাবি নিষ্পত্তি/প্রদান না হওয়া পর্যন্ত কোম্পানী আমানত বাজেয়াপ্ত রাখার অধিকারী। 	<p>कंपनी के पास पड़ी संपार्श्विक को कसी अन्य वैध अधिकार या ग्रहणाधिकार और अन्य दावे के सेट के अधीन ऋण के पूर्ण और अंतिम भुगतान की प्राप्ति पर उचित समय के भीतर जारी किया जा सकता है। कंपनी उधारकर्ता के खिलाफ हो सकती है यदि मुजरा करने के अधिकार का प्रयोग किया जाना है, तो उधारकर्ता को शेष दावे के बारे में पूरी जानकारी के साथ नोटिस दिया जाएगा और वह शर्त जिसके तहत कंपनी प्राप्त गक दावे के निपटान/भुगतान होने तक संपार्श्विक को बनाए रखने की हकदार है</p>

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon (East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

<ul style="list-style-type: none"> In case where the borrower has availed facility allowing the borrower to borrow/draw monies within the overall amount sanctioned as and when needed by the borrower, the collateral may be retained by the Company for operational convenience and also to protect interest from potential defaults by the borrower and to protect the interest of the associate / group company/ies of the Company. 	<ul style="list-style-type: none"> যে ক্ষেত্রে লোনগ্রহীতা, লোনগ্রহীতার দ্বারা অনুমোদিত সামগ্রিক অর্থের মধ্যে লোন গ্রহণ/পরিশোধে অনুমতি প্রদানের সুবিধা গ্রহণ করেছেন এবং যখন অপারেশনাল সুবিধার জন্য লোনগ্রহীতার প্রয়োজনে, কোম্পানির দ্বারা আমানত জমা রাখা যেতে পারে এবং সম্ভাব্য খেলাপি থেকে সুদ রক্ষা করার জন্য লোনগ্রহীতা এবং কোম্পানীর সহযোগী/গোষ্ঠী কোম্পানী/কোম্পানীগুলির-এর স্বার্থ রক্ষা করতে। 	<p>ऐसे मामले में जहां उधारकर्ता ने उधारकर्ता को आवश्यकता पड़ने पर स्वीकृत कुल राश के भीतर धन निकालने की अनुमति देने वाली सुवधा का लाभ उठाया है, संपार्श्विक को कंपनी द्वारा परिचालन सुवधा के लिए और उधारकर्ता द्वारा संभावित डफॉल्ट से ब्याज की रक्षा के लिए और एसोसिएशन/ समूह कंपनी का/कंपनी का झूठ हितों की रक्षा के लिए रखा जा सकता है।</p>
<p>3.5. ADVERTISING AND MARKETING</p>	<p>3.5. বিজ্ঞাপন এবং বিপণন</p>	<p>5. वज्ञापन और वपणन</p>
<ul style="list-style-type: none"> We will ensure that all advertising and promotional material is clear, fair reasonable and not misleading. 	<ul style="list-style-type: none"> আমরা এটাও নিশ্চিত করব যে সমস্ত বিজ্ঞাপন এবং প্রচারমূলক উপাদান স্পষ্ট, ন্যায্য যুক্তিসঙ্গত এবং বিভ্রান্তিকর নয়। 	<p>हम यह सुनिश्चित करेंगे क सभी वज्ञापन और प्रचार सामग्री स्पष्ट, निष्पक्ष और भ्रामक न हो।</p>
<ul style="list-style-type: none"> We will provide the customers with a full range of financial products the customer is eligible for. Some of these products / services will be our own; some others may be the products of the companies with which we have tie-up arrangements. We will inform the customer of these companies with which we have entered a business arrangement and if the customer so desires, we will direct the staff / agents of the company for marketing their products / services. 	<p>আমরা গ্রাহকদের একটি সম্পূর্ণ পরিসরের আর্থিক প্রোডাক্ট সরবরাহ করব যার জন্য গ্রাহক যোগ্য। এর মধ্যে কিছু প্রোডাক্ট/পরিষেবা আমাদের নিজস্ব হবে; এখানে কিছু অন্য কোম্পানির প্রোডাক্টও থাকতে পারে যার সাথে আমাদের টাই-আপ ব্যবস্থা রয়েছে। আমরা এইসব কোম্পানির গ্রাহককে জানাব যেগুলির সাথে আমরা একটি ব্যবসায়িক ব্যবস্থায় প্রবেশ করেছি এবং গ্রাহক যদি চান, আমরা কোম্পানির কর্মী/প্রতিনিধিদের তাদের প্রোডাক্ট/পরিষেবা বিপণনের জন্য নির্দেশ দেবো।</p>	<p>हम ग्राहकों को उन वतीय उत्पादों की पूरी श्रृंखला प्रदान करेंगे जिनके लिए ग्राहक पात्र है इनमें से कुछ उत्पाद/सेवाएँ हमारी अपनी होंगी कुछ अन्य उन कंपनियों के उत्पाद हो सकते हैं जिनके साथ हमारा टाई-अप समझौता है । हम ग्राहक को उन कंपनियों के बारे में सूचित करेंगे जिनके साथ हमने व्यावसायिक समझौता किया है और यदि</p>

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon (East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

		ग्राहक चाहे तो हम कर्मचारियों / अपने उत्पादों/सेवाओं के वपणन के लए कंपनी के एजेंट को निर्देश करेंगे ।
3.6. LOANS SOURCED OVER DIGITAL LENDING PLATFORMS	3.6. डिजिटल लेंडिंग प्लेटफॉर्मों के माध्यम से लोन लेना	6. डिजिटल ऋण प्लेटफॉर्मों पर प्राप्त ऋण
Wherever the Company engage or does outsourcing of digital lending platforms as their agents to source borrowers and/ or to recover dues, the Company shall follow the following instructions:	कॉम्पनी येथानेई डिजिटल लेंडिंग प्लेटफॉर्मों के आउटसोर्सिंग तादें प्रतिनिधि हिसाबे तादें पूर्व लोनग्रहीतादें काछे एवंग/अथवा बकेया पुनरुद्धारें जन्य नियुक्त करे वा करे, कॉम्पनी निम्नलिखित निर्देशावली अनुसरण करवे:	जो भी कंपनी उधारकर्ताओं को स्रोत बनाने और/या बकाया वसूलने के लए डिजिटल ऋण देने वाले प्लेटफॉर्मों को अपने एजेंट के रूप में नियुक्त करती है या आउटसोर्सिंग करती है, कंपनी निम्न लखत निर्देशों का पालन करेगी:
<ul style="list-style-type: none"> To disclose the names of digital lending platforms engaged as agents on the website of the Company. 	<ul style="list-style-type: none"> कॉम्पनी के वेबसाइट पर प्रतिनिधि हिसाबे नियुक्त डिजिटल लेंडिंग प्लेटफॉर्मों के नाम प्रकाश करा। 	<ul style="list-style-type: none"> कंपनी की वेबसाइट पर एजेंटों के रूप में लगे डिजिटल ऋण देने वाले प्लेटफॉर्मों के नामों का खुलासा करना।
<ul style="list-style-type: none"> Digital lending platforms engaged as agents shall be directed to disclose upfront to the customer, the name of the Company on whose behalf they are interacting with him. 	<ul style="list-style-type: none"> एजेंट हिसाबे नियोजित डिजिटल लेंडिंग प्लेटफॉर्मों को ये कॉम्पनी के हिसाबे तारा योगायोग करछे तार नाम ग्राहक के सामने तुले धरार निर्देश देओया हवे। 	<ul style="list-style-type: none"> एजेंटों के रूप में लगे डिजिटल ऋण देने वाले प्लेटफॉर्मों को ग्राहक के सामने उस कंपनी का नाम बताने का निर्देश दिया जाएगा, जिसकी ओर से वे उसके साथ बातचीत कर रहे हैं।

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon (East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

<ul style="list-style-type: none"> A copy of the loan agreement along with a copy each of all enclosures quoted in the loan agreement shall be furnished to all borrowers. 	<ul style="list-style-type: none"> লোনের চুক্তির একটি অনুলিপি এবং লোনের চুক্তিতে উদ্ধৃত প্রতিটি বিষয়ের একটি অনুলিপি সমস্ত লোনগ্রহীতাকে প্রদান করা হবে। 	<p>ऋण समझौते की एक प्रति के साथ-साथ ऋण समझौते में उद्धृत सभी संलग्नकों की एक प्रति सभी उधारकर्ताओं को दी जाएगी।</p>
<ul style="list-style-type: none"> There shall be effective oversight and monitoring be ensured over the digital lending platforms engaged by the Company. 	<ul style="list-style-type: none"> কোম্পানির দ্বারা নিযুক্ত ডিজিটাল লেনডিং প্ল্যাটফর্মগুলিতে কার্যকর তদারকি এবং পর্যবেক্ষণ নিশ্চিত করা হবে। 	<p>कंपनी द्वारा संलग्न डिजिटल ऋण प्लेटफार्मों पर प्रभावी निगरानी और निगरानी सुनिश्चित की जाएगी।</p>
<ul style="list-style-type: none"> Adequate efforts shall be made towards creation of awareness about the grievance redressal mechanism. 	<ul style="list-style-type: none"> অভিযোগ নিষ্পত্তি ব্যবস্থা সম্পর্কে সচেতনতা সৃষ্টির জন্য যথাযথ প্রচেষ্টা করা হবে। 	<p>शकायत निवारण तंत्र के बारे में जागरूकता पैदा करने की दिशा में पर्याप्त प्रयास कए जाएंगे।</p>
<p>3.7. GENERAL PROVISIONS</p>	<p>3.7. সাধারণ বিধিনিয়ম</p>	<p>3.7 सामान्य प्रावधान</p>
<ul style="list-style-type: none"> PFL shall refrain from interference in the affairs of the borrower except for the purposes provided in the terms and conditions of the loan agreement (unless new information, not earlier disclosed by the borrower, has come to the notice of PFL). 	<ul style="list-style-type: none"> লোনের চুক্তির নিয়ম এবং শর্তাবলীতে প্রদত্ত উদ্দেশ্য ব্যতীত PFL লোন গ্রহীতার বিষয়ে হস্তক্ষেপ করা থেকে বিরত থাকবে (যদি না এমন কোনো নতুন তথ্য যা লোনগ্রহীতার দ্বারা আগে প্রকাশ করা হয়নি, যা কিনা PFL-এর নজরে আসে)। 	<p>पीएफएल ऋण समझौते के नियमों और शर्तों में दिए गए उद्देश्य को छोड़कर उधारकर्ता के मामलों में हस्तक्षेप से परहेज करेगा (जब तक क नई जानकारी, जो पहले उधारकर्ता द्वारा प्रकट नहीं की गई थी, पीएफएल के ध्यान में नहीं आई है)</p>
<ul style="list-style-type: none"> In case of receipt of request from the borrower for transfer of borrowal account, the consent or otherwise i.e. objection of the PFL, if any, shall be conveyed within 21 days from the date of receipt of request. Such transfer shall be as per transparent contractual terms in consonance with law. 	<ul style="list-style-type: none"> লোনগ্রহীতার কাছ থেকে লোনের অ্যাকাউন্ট স্থানান্তরের জন্য অনুরোধ প্রাপ্তির ক্ষেত্রে, সম্মতিপত্র বা অন্যথায় যেমন PFL-এর আপত্তি, যদি থাকে, অনুরোধ প্রাপ্তির তারিখ থেকে 21 দিনের মধ্যে জানানো হবে। এই ধরনের স্থানান্তর আইনের সাথে সামঞ্জস্যপূর্ণ স্বচ্ছ চুক্তির শর্তাবলী অনুযায়ী হবে। 	<p>उधारकर्ता से उधारकर्ता खाते के हस्तांतरण के लिए अनुरोध प्राप्त होने की स्थिति में, सहमति या अन्यथा यानी पीएफएल की आप त, यदि कोई हो, अनुरोध प्राप्त होने की तारीख से 21 दिन के भीतर बता दी जाएगी। ऐसा स्थानांतरण कानून के अनुरूप पारदर्शी अनुबंध शर्तों के अनुसार होगा</p>

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon (East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

<ul style="list-style-type: none"> In the matter of recovery of loans, PFL representatives shall not resort to undue harassment viz. persistently bothering the borrowers at odd hours, use of muscle power for recovery of loans, etc. PFL shall ensure there is no rude behavior from its staff towards customers for which staff will be adequately trained to deal with the customers in an appropriate manner. 	<ul style="list-style-type: none"> লোন পুনরুদ্ধারের ক্ষেত্রে, PFL প্রতিনিধিরা অযথা হ্যারাসনি করা, যখন তখন অনবরত লোনগ্রহীতাদের বিরক্ত করা, লোন পুনরুদ্ধারের জন্য বলপ্রয়োগ ইত্যাদি থেকে বিরত থাকবেন। PFL নিশ্চিত করবে যে গ্রাহকদের প্রতি তার কর্মীদের কোনো অপ্রীতিকর আচরণ করা হয়নি যার জন্য কর্মীদের সঠিক উপায়ে গ্রাহকদের সাথে আচরণ করার জন্য পর্যাপ্ত প্রশিক্ষণ দেওয়া হবে। 	<p>ऋणों की वसूली के मामले में पीएफएल प्रतिनिध को अनुचित उत्पीड़न नहीं किया जाएगा। ऋण लेने वालों को वषम समय में लगातार परेशान करना, ऋण की वसूली के लिए बाहुबल का प्रयोग करना आदि पीएफएल यह सुनिश्चित करेगा क उसके कर्मचारी ग्राहकों के प्रति कोई अशष्ट व्यवहार न करें, जिसके लिए कर्मचारियों को ग्राहकों के साथ उचित तरीके से व्यवहार करने के लिए पर्याप्त रूप से प्रशिक्षित किया जाएगा।</p>
<ul style="list-style-type: none"> There shall be no discrimination in extending products and facilities including loan facilities to the physically/ visually challenged applicants on the grounds of disability. 	<ul style="list-style-type: none"> শারীরিক/দৃষ্টিগতভাবে বিকলাঙ্গতার ভিত্তিতে প্রতিবন্ধী আবেদনকারীদের লোনের সুবিধা সহ প্রোডাক্ট এবং সুবিধাগুলি প্রস্তুত করার ক্ষেত্রে কোনও বৈষম্য করা হবে না। 	<p>वकलांगता के आधार पर शारीरिक/दृष्टिबाधत आवेदकों को ऋण सुवधाओं सहित उत्पादों और सुवधाओं का वस्तार करने में कोई भेदभाव नहीं किया जाएगा।</p>
<ul style="list-style-type: none"> The clarification issued vide RBI/2019-20/30 DNBR (PD) CC.No.101/03.10.001/2019-20 dated August 02, 2019, on 'Levy of foreclosure charges/ pre-payment penalty on Floating Rate Term Loans' state any floating rate term loan lend to individual borrowers for purposes other than business shall not attract foreclosure charges/ pre-payment penalty. The status of co-borrower shall not be relevant for this clause. 	<p>এতদ্বারা RBI/2019-20/30 DNBR (PD) CC.No.101/03.10.001/2019-20 তারিখের ২রা আগস্ট, ২০১৯ তারিখে 'ফোরক্লোজার চার্জ ধার্য/ ফ্লোটিং রেট টার্ম লো'-এ প্রি-পেমেন্ট পেনাল্টি-এর মাধ্যমে এই স্পষ্টীকরণ জারি করা হয়েছে 'ব্যবসা ব্যতীত অন্যকোনো উদ্দেশ্যে পৃথক লোনগ্রহীতাদের যে কোনো ফ্লোটিং রেট মেয়াদী লোন ফোরক্লোজার চার্জ/প্রি-পেমেন্ট পেনাল্টি সম্বন্ধিত বিষয়বস্তুর অন্তর্ভুক্ত</p>	<p>आरबीआई/2019-20/30 डीएनबीआर (पीआर) सीसी नंबर के तहत स्पष्टीकरण जारी किया गया। 101/03.10.001/2019-20 दिनांक 02 अगस्त, 2019, फ्लोटिंग रेट टर्म लोन राज्य पर फौजदारी शुल्क/पूर्व भुगतान जुर्माना लगाने पर व्यवसाय के अलावा कसी अन्य उद्देश्य के लिए व्यक्तिगत उधारकर्ता को दिए गए कसी भी</p>

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon (East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

	হবে না। এছাড়াও সহ-লোনগ্রহীতার স্ট্যাটাস এই ধারার জন্য প্রাসঙ্গিক হবে না।	ফ্লোটিং রেট টর্ম লোন পর ফৌজদারী শুল্ক/ পূর্ব-ভুগতান জুর্মানা নহী লগেগা। সহ-উধারকর্তা কী স্থিতি ইস খंड के लए प्रसं गक नही होगी
<ul style="list-style-type: none"> PFL has laid down the guidelines on Reset of Floating Interest Rate on Equated Monthly Instalments (EMI) based Personal Loans in the Interest Rate Policy of the Company and the same is available on the website of the Company. 	<ul style="list-style-type: none"> PFL কোম্পানির সুদের হার নীতিতে সমান মাসিক কিস্তিতে (EMI) ভিত্তিক ব্যক্তিগত লোনের উপর ক্লোটিং সুদের হার পুনরায় সেট করার নির্দেশিকা নির্ধারণ করেছে এবং এটি কোম্পানির ওয়েবসাইটেও উপলব্ধ। 	<p>पीएफएल ने कंपनी के समान मा सक कस्त आधारित व्यक्तिगत ऋण पर फ्लोटिंग ब्याज दर के रीसेट पर दिशानिर्देश निर्धारित कए हैं और यह कंपनी की वेबसाइट पर उपलब्ध है</p>
4. CONFIDENTIALITY	4. গোপনীয়তা	4. गोपनीयता
<ul style="list-style-type: none"> Unless authorized by the customer, the Company shall treat all the personal information of its customers as private and confidential. 	<ul style="list-style-type: none"> গ্রাহকের দ্বারা অনুমোদিত না হলে, কোম্পানি তার গ্রাহকদের সমস্ত ব্যক্তিগত তথ্যকে ব্যক্তিগত এবং গোপনীয় হিসাবে বিবেচনা করবে। 	<p>जब तक ग्राहक द्वारा अधिकृत न कया जाए, कंपनी अपने ग्राहकों की सभी व्यक्तिगत जानकारी को निजी और गोपनीय मानेगी।</p>
<ul style="list-style-type: none"> The Company may not reveal transaction details of the borrowers to any other entity including within the group except under the following exceptional circumstances: 	<ul style="list-style-type: none"> কোম্পানী নিম্নোক্ত ব্যতিক্রমী পরিস্থিতিতে ছাড়া গ্রুপের মধ্যে বর্তমান অন্য কোনো ব্যক্তির কাছে লোনগ্রহীতার লেনদেনের বিবরণ প্রকাশ করতে পারে না: 	<p>कंपनी निम्न ल खत असाधारण परिस्थितियों को छोड़कर समूह के भीतर कसी भी अन्य संस्था को उधारकर्ताओं के लेनदेन ववरण का खुलासा नहीं कर सकती है:</p>

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon (East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

<p>The Company has its duty to provide the information by statutory or regulatory laws including information to statutory bodies, law enforcement agencies, Credit Information Companies like CIBIL etc., RBI and or other banks/financial institutions, any other state, central or any other regulatory body, including courts and tribunals having jurisdiction.</p>	<p>সংবিধিবদ্ধ সংস্থা, আইন প্রয়োগকারী সংস্থা, CIBIL, RBI এবং বা অন্যান্য ব্যাঙ্ক/আর্থিক প্রতিষ্ঠানের মতো ক্রেডিট ইনফরমেশন কোম্পানিগুলিকে, অন্য কোনো রাজ্য, কেন্দ্রীয় বা অন্য কোনো নিয়ন্ত্রক সংস্থা, আদালত এবং ট্রাইব্যুনালের এখতিয়ার রয়েছে সেইসব তথ্য সহ সংবিধিবদ্ধ বা নিয়ন্ত্রক আইন দ্বারা তথ্য প্রদান করা কোম্পানির কর্তব্য।</p>	<p>कंपनी का कर्तव्य है क वह वैधानिक या वनियामक कानून द्वारा जानकारी प्रदान करे जिसमें वैधानिक निकायों, कानून प्रवर्तन एजेंसियों, सबिल जैसी क्रेडिट सूचना कंपनियों आदि की जानकारी शामिल हो। आरबीआई और या अन्य बैंक वतीय संस्थान, कोई अन्य राज्य, केंद्रीय या कोई अन्य नियामक निकाय जिसमें कोटेशन और न्याया धकरण शामिल हैं</p>
<p>- Customer has authorized the Company in writing to provide such information.</p>	<p>- গ্রাহক এই ধরনের তথ্য প্রদানের জন্য কোম্পানিকে লিখিতভাবে অনুমোদন দিয়েছেন।</p>	<p>ग्राहक ने कंपनी को ऐसी जानकारी प्रदान करने के लिए लखत रूप से अधिकृत किया है।</p>
<p>- If it is in the public interest to disclose such customer information.</p>	<p>- যদি জনস্বার্থে এই ধরনের গ্রাহকের তথ্য প্রকাশ করা হয়।</p>	<p>यदि ऐसी ग्राहक जानकारी का खुलासा करना सार्वजनिक हित में है।</p>
<p>If its interest requires us to provide this information (e.g. Fraud prevention).</p>	<p>যদি এই ধরনের বিষয়ের জন্য আমাদের এই তথ্য প্রদান করতে হয় (যেমন জালিয়াতি প্রতিরোধ)।</p>	<p>यदि इसके हित के लिए हमें यह जानकारी प्रदान करना आवश्यक है (जैसे धोखाधड़ी की रोकथाम)।</p>
<p>- If the borrower defaults to meets its obligation towards the Company.</p>	<p>- যদি লোনগ্রহীতা কোম্পানির প্রতি তার বাধ্যবাধকতা পূরণ করতে ব্যর্থ হয়।</p>	<p>यदि उधारकर्ता कंपनी के प्रति अपने दायित्व को पूरा करने में चूक करता है</p>

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon (East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

5. INTEREST RATE POLICY	5. সুদের হার সম্পর্কিত নীতি	5. ब्याज दर नीति
<ul style="list-style-type: none"> The borrower will be communicated the annualized rate percentage in the sanction document while communicating the approval of a loan. 	<ul style="list-style-type: none"> লোন গ্রহীতাকে একটি লোনের অনুমোদনের সাথে মিল করার সময় অনুমোদনের নথিতে বার্ষিক হারের শতাংশের সাথে যোগাযোগ করা হবে। 	<p>ऋण की मंजूरी की सूचना देते समय उधारकर्ता को मंजूरी दस्तावेज में वा षक दर प्रतिशत के बारे में सू चत कया जाएगा।</p>
<ul style="list-style-type: none"> This rate of interest is arrived at through PFL interest rate model which takes into account relevant factors such as cost of funds, margin, and risk premium. 	<ul style="list-style-type: none"> এই সুদের হার PFL সুদের হার মডেলের মাধ্যমে পাওয়া যায় যা তহবিলের খরচ, মার্জিন এবং ঝুঁকির প্রিমিয়ামের মতো প্রাসঙ্গিক কারণগুলিকে বিবেচনা করে। 	<p>यह ब्याज दर पीएफएल ब्याज दर मॉडल के माध्यम से निकाली जाती है जो फंड की लागत, मार्जिन और जो खम प्री मयम जैसे प्रासं गक कारकों को ध्यान में रखती है।</p>
<ul style="list-style-type: none"> We take a comprehensive approach to the gradation of risk that does not discriminate between classes of borrowers, but rather tailors the interest rate to each loan. 	<ul style="list-style-type: none"> আমরা ঝুঁকির গ্রেডেশনের জন্য একটি বিস্তৃত পন্থা অবলম্বন করি যা লোনগ্রহীতাদের বিকল্পগুলির মধ্যে বৈষম্য করে না, বরং প্রতিটি লোনের জন্য সুদের হার নির্ধারণ করে। 	<p>हम जो खम के वर्गीकरण के लए एक व्यापक दृष्टिकोण अपनाते हैं जो उधारकर्ताओं के वर्गों के बीच भेदभाव नहीं करता है, बल्कि प्रत्येक ऋण के लए ब्याज दर को समायोजित करता है।</p>
<ul style="list-style-type: none"> The decision to give a loan and the rate of interest thereon are carefully assessed on a case-by-case basis based on multiple factors which may include the borrower's cash flows (past, current and projected), borrower's other financial commitments, the borrower's credit record, the security for the loan as represented by underlying assets or other financial guarantees etc. 	<ul style="list-style-type: none"> লোন দেওয়ার সিদ্ধান্ত এবং তার উপর সুদের হার একাধিক কারণের উপর ভিত্তি করে যা কেস-বাই-কেস ভিত্তিতে যন্ত্র সহকারে মূল্যায়ন করা হয় যার মধ্যে লোনগ্রহীতার নগদ লেনদেন (অতীত, বর্তমান এবং ভবিষ্যৎ), লোনগ্রহীতার অন্যান্য আর্থিক প্রতিশ্রুতি, লোনগ্রহীতার ক্রেডিট রেকর্ড, অন্তর্নিহিত সম্পদ বা অন্যান্য আর্থিক গ্যারান্টি ইত্যাদি দ্বারা উপস্থাপিত লোনের জন্য নিরাপত্তা প্রভৃতি বিষয় দেখা হয়। 	<p>ऋण देने का निर्णय और उस पर ब्याज की दर का प्रत्येक मामले के आधार पर सावधानीपूर्वक मूल्यांकन कया जाता है, जिसमें कई कारकों पर आधारित होता है, जिसमें उधार का नकदी प्रवाह (पछले वर्तमान और अनुमानित) शा मल हो सकते हैं। उधारकर्ता की अन्य वत्तीय प्रतिबद्धताएँ, उधारकर्ता का क्रे डट रिकॉर्ड, अंतर्निहित परिसंप त्तयों</p>

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon (East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

		या अन्य वतीय गारंटियों आदि द्वारा दर्शाई गई ऋण के लिए सुरक्षा।
<ul style="list-style-type: none"> Such information is gathered based on information provided by the borrower, credit reports, market intelligence and information gathered by field inspection of the borrower's premises. 	<ul style="list-style-type: none"> লোন গ্রহীতা প্রদত্ত তথ্য, ক্রেডিট রিপোর্ট, মার্কেটিং ইনটেলিজেন্স এবং লোনগ্রহীতার এলাকায় ফিল্ড পরিদর্শনের মাধ্যমে সংগৃহীত তথ্যের ভিত্তিতে এই ধরনের তথ্য সংগ্রহ করা হয়। 	कुछ जानकारी उधारकर्ता द्वारा प्रदान की गई जानकारी, क्रेडिट रिपोर्ट बाजार की जानकारी के आधार पर और उधारकर्ता के परिसर के क्षेत्र निरीक्षण द्वारा एकत्र की जाती है।
<ul style="list-style-type: none"> The Company shall charge interest from the date of the actual disbursement of the funds to the customer and not from the date of the sanction of loan or date of execution of loan agreement and shall comply with the instructions provided under RBI Notification on Fair Practices Code for Lenders – Charging of Interest dated April 29, 2024. 	<ul style="list-style-type: none"> কোম্পানি গ্রাহকের কাছে তহবিলের প্রকৃত বিতরণের তারিখ থেকে সুদ ধার্য করবে এবং ঋণ অনুমোদনের তারিখ বা ঋণ চুক্তি সম্পাদনের তারিখ থেকে নয় এবং ঋণদাতাদের জন্য ফেয়ার প্র্যাকটিস কোড সম্পর্কিত আরবিআই বিজ্ঞপ্তির অধীনে প্রদত্ত নির্দেশাবলী মেনে চলবে – সুদ চার্জ করার তারিখ ২৯শে এপ্রিল, ২০২৪। 	कंपनी ग्राहक को धनराशि के वास्तविक संवितरण की तारीख से ब्याज लेगी न कि ऋण के स्वीकृति की तारीख या ऋण समझौते के निष्पादन की तारीख से और ऋणदाताओं के लिए उचित प्रथा कोड - ब्याज लेने के संबंध में पीबीआई अधिसूचना दिनांक 29 अप्रैल, 2024 के तहत दिए गए निर्देशों का पालन करेगी।
The approved Interest Rate Policy including the approach for gradation of risk shall be published on the website of the company and shall be updated whenever there is a change in the rates of interest	<ul style="list-style-type: none"> ঝুঁকির ক্রমবিন্যাস পদ্ধতি সহ অনুমোদিত সুদের হার নীতি কোম্পানির ওয়েবসাইটে প্রকাশিত হবে এবং যখনই সুদের হারে পরিবর্তন হবে তখনই আপডেট করা হবে। 	स्वीकृत ब्याज दर नीति जिसमें जोखिम के ग्रेडेशन के लिए दृष्टिकोण शामिल है, कंपनी की वेबसाइट पर प्रकाशित की जाएगी और ब्याज दरों में परिवर्तन होने पर इसे अद्यतन किया जाएगा।
<u>RESPONSIBILITY OF BOARD OF DIRECTORS</u>	পরিচালনা পর্ষদ বোর্ডের দায়িত্ব	निर्देशन बोर्ड की जिम्मेदारी

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon (East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

PFL has laid down an appropriate grievance redressal mechanism within the organization. Such a mechanism ensures that all disputes arising out of the decisions of PFL are heard and disposed of at least at the next higher level. The Board of Directors of PFL also reviews the compliance of the Fair Practices Code and the functioning of the grievance's redressal mechanism at various levels of management. A consolidated report of such reviews shall be submitted to the Board on a quarterly basis.

PFL সংস্থার মধ্যে একটি উপযুক্ত অভিযোগ নিষ্পত্তি ব্যবস্থা স্থাপন করেছে। এই ধরনের ব্যবস্থা নিশ্চিত করে যে PFL-এর সিদ্ধান্তের ফলে উদ্ভূত সমস্ত বিরোধ অন্তত পরবর্তী উচ্চ ধাপে শোনা এবং নিষ্পত্তি করা হয়। এছাড়াও PFL-এর পরিচালনা পর্ষদ ফেয়ার প্র্যাকটিস কোডের সম্মতি এবং ব্যবস্থাপনার বিভিন্ন ধাপে অভিযোগের নিষ্পত্তি প্রক্রিয়ার কার্যকারিতা পর্যালোচনা করে। এই ধরনের পর্যালোচনার একটি সমন্বিত প্রতিবেদন বোর্ডে প্রতি তিনমাস অন্তরের ভিত্তিতে জমা দেওয়া হবে।

पीएफएल के पास संगठन के भीतर दर और उचित शिकायत निवारण तंत्र है, ऐसा तंत्र यह सुनिश्चित करता है कि पीएफएल के निर्णय से उत्पन्न होने वाले सभी विवादों को कम से कम अगले उच्च स्तर पर सुना और निपटाया जाए पीएफएल का निदेशक मंडल प्रबंधन के व भन्न स्तरों पर निष्पक्ष व्यवहार संहिता के अनुपालन और शिकायत निवारण तंत्र के कामकाज की भी समीक्षा करता है। ऐसी समीक्षाओं की एक समेकित रिपोर्ट त्रैमासिक आधार पर बोर्ड को प्रस्तुत की जाएगी।

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon (East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

<p>7. RESERVE BANK – INTEGRATED OMBUDSMAN SCHEME, 2021</p>	<p>7. रिजर्व ब्यांक - इन्टीग्रेटेड ओम्बडसम्यान स्किम, 2021</p>	<p>रिजर्व बैंक - एकीकृत लोकपाल योजना, 2021</p>
<p>PFL is covered under the Reserve Bank – Integrated Ombudsman Scheme, 2021 (RBIOS, 2021) shall comply with the directions provided under the said Scheme. The Ombudsman Scheme along with its salient features are available on the website of the Company.</p>	<p>PFL रिजर्व ब्यांकेर आओताय रयेछे – इन्टीग्रेटेड ओम्बडसम्यान स्किम, 2021 (RBIOS, 2021) उऊ स्किमेर अधीने प्रदत्त निर्देशावली मेने चलबे। एइ ओम्बडसम्यान स्किम एबं एर प्रधान वैशिष्ट्योउलि कोम्पानिर ओयेवसाइटेओ उपलब्ध।</p>	<p>पीएफएल रिजर्व बैंक एकीकृत लोकपाल योजना, 2021 (rbios,2021) के तहत कवर कया गया है, उक्त योजना के तहत दिए गए निर्देशों का पालन करेगा। लोकपाल योजना इसके मुख्य पहलुओं और विशेषताओं के साथ कंपनी की वेबसाइट पर उपलब्ध है</p>
<p>8. GRIEVANCE REDRESSAL</p>	<p>8. অভিযোগ নিষ্পত্তি</p>	<p>शकायत निवारण</p>
<p>PFL’s policy is to treat and service all the clients consistently and fairly. PFL has laid down the appropriate grievance redressal mechanism within the organization to resolve disputes arising in this regard. This mechanism shall ensure that all disputes arising in connection with any matter pertaining to business practices, lending decisions, credit management and recovery decisions shall be heard, and the response would be sent for such complaint / grievance. For details, please refer to the Grievance Redressal Policy of the Company is available on the website and respective offices/ branch of the Company.</p>	<p>PFL-एर नीति हल प्रत्येक ग्राहककेर साथे सर्वदा उद्र एबं सुठ्ठभावे आचरण करू एबं तादेर परिषेवा देओया। PFL एइ विषये उद्भूत अभियोग निष्पत्तिर जन्य संस्कार मध्ये उपयुक्त अभियोग निष्पत्ति व्यवस्था स्थापन करेछे। एइ व्यवस्था निश्चित करबे ये व्यवसायिक अनुशीलन, लोनेर सिद्धान्त, लोन व्यवस्थापना एबं पुनरुद्धारेर सिद्धान्त सम्पर्कित ये कोनओ विषये उद्भूत समस्त अभियोग शोना हबे एबं एइ धरनेर अभियोग/समस्यार जन्य प्रतिक्रिया पाठानो हबे। विशद विवरणेणेर जन्य, अनुग्रह करे कोम्पानिर अभियोग निष्पत्ति नीतिटि कोम्पानिर ओयेवसाइटे एबं संश्लिष्ट अफिस/शाखाय उपलब्ध।</p>	<p>पीएफएल नीति सभी ग्राहकों के साथ लगातार और निष्पक्ष रूप से व्यवहार और सेवा करना है पीएफएल ने इस संबंध में उत्पन्न होने वाले ववादों को हल करने के लिए संगठन के भीतर उचित शकायत निवारण तंत्र को धीमा कर दिया है। यह तंत्र मुझे यह सुनिश्चित करेगा कि व्यावसायिक प्रथाओं, उधार निर्णय, क्रेडिट प्रबंधन और वसूली निर्णयों से संबंधित किसी भी मामले के संबंध में उत्पन्न होने वाले सभी ववादों को सुना जाएगा और ऐसी शकायत/शकायत के लिए प्रतिक्रिया भेजी जाएगी। कंपनी की शकायत निवारण नीति कंपनी की वेबसाइट पर उपलब्ध है</p>

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon (East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

9.FORCE MAJEURE	9. ফোর্স ম্যাজিউর	अप्रत्याशित घटना
The various commitments outlined and made by the Company shall be applicable under the normal operating environment. In the event of any Force Majeure circumstances, the Company may not be able to fulfill the objectives under the FPC to the entire satisfaction of the borrowers.	কোম্পানির দ্বারা বর্ণিত এবং করা বিভিন্ন প্রতিশ্রুতি স্বাভাবিক অপারেটিং পরিবেশের অধীনে প্রযোজ্য হবে। যেকোন ফোর্স ম্যাজিউর পরিস্থিতিতে, কোম্পানি লোনগ্রহীতাদের সম্পূর্ণ সন্তুষ্টির জন্য FPC-এর অধীনে উদ্দেশ্যগুলি পূরণ করতে সক্ষম নাও হতে পারে।	कंपनी द्वारा उल्लिखित और की गई व भन्न प्रतिबद्धताएँ सामान्य परिचालन वातावरण के तहत लागू होंगी। कसी भी अप्रत्याशित घटना की स्थिति में, कंपनी इसे पूरा करने में सक्षम नहीं हो सकती है
REVIEW OF POLICY	নীতির পর্যালোচনা	नीति की समीक्षा
The Board of Directors shall review this Policy annually or on a need-basis i.e., in the event of change in regulatory framework or for business or operational need (whichever is earlier). Such updates / changes to the Policy will be communicated to the relevant staff /personnel (both in-house or outsourced) and relevant stakeholders across the Company.	বোর্ড অফ ডিরেক্টরস বার্ষিক বা প্রয়োজনের ভিত্তিতে এই নীতিটি পর্যালোচনা করবে, যেমন, নিয়ন্ত্রক কাঠামোর পরিবর্তনের ক্ষেত্রে বা ব্যবসায়িক বা অপারেশন প্রয়োজনের জন্য (যেটি আগে হবে)। নীতিটির এই ধরনের আপডেট/পরিবর্তনগুলি সংশ্লিষ্ট কর্মী/ব্যক্তিদের (অভ্যন্তরীণ বা আউটসোর্স উভয়ই) এবং কোম্পানি জুড়ে প্রাসঙ্গিক স্টেকহোল্ডারদের জানানো হবে।	निदेशक मंडल सालाना या आवश्यकतानुसार इस नीति की समीक्षा करेगा, यानी नियामक ढांचे में बदलाव या व्यावसायिक या परिचालन आवश्यकता (जो भी पहले हो) की स्थिति में। नीति में ऐसे अद्यतन/परिवर्तनों को संबंधित कर्मचारियों/कार्मिकों (इन-हाउस या आउटसोर्स दोनों) और कंपनी में संबंधित हितधारकों को सूचित किया जाएगा।
Any deviations from this Policy can only be undertaken with the approval of the Board, unless specified otherwise in this Policy.	এই নীতি থেকে কোনো বিচ্যুতি শুধুমাত্র বোর্ডের অনুমোদন সাপেক্ষেই করা যেতে পারে, যদি না এই নীতিতে অন্যথায় নির্দিষ্ট করে উল্লেখ করা থাকে।	इस नीति से कोई भी विचलन केवल बोर्ड की स्वीकृति से ही किया जा सकता है, जब तक कि इस नीति में अन्यथा निर्दिष्ट न किया गया हो।

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon (East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in